



- IT** MANUALE D'USO E MANUTENZIONE *elettrocompressore a pistone senza olio "oilless"*
- GB** USE AND MAINTENANCE HANDBOOK *electric "oilless" piston compressor*
- FR** MANUEL D'INSTRUCTION ET D'ENTRETIEN *électrocompresseur à piston sans huile "oilless"*
- DE** GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG *kolbenelektrokompessor ohne Öl "oilless"*
- NL** GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING *elektrozuigercompressoren zonder olie "oilless"*
- DK** BRUGER- OG VEDLIGEHODELSES VEJLEDNING *oliefri elektrokompresorer "oilless" med stempel*
- ES** MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO *electrocompresor de pistones sin aceite "oilless"*
- PT** MANUAL DE INSTRUÇÕES E MANTENÇÃO *compressores eléctricos a pistão sem óleo "oilless"*
- FI** KÄYTTÖ- JA HOULTO-OHJEET *sähkökompressorit männillä ilman öljyä "oilless"*
- SE** BRUKS- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK *oljefri elektrisk kolvkompessor*
- TR** "Yagsiz" tipli elektrikli pistonlu kompresör **KULLANIM VE BAKIM EL KİTABI**
- PL** INSTRUKJA OBSŁUGI *elektryczna sprężarka tłokowa bez oleju "oilless"*
- GR** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ *ηλεκτρικός συμπιεστής με πιστόνι χωρίς λάδι "oilless"*
- RU** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ *поршневого безмасляного компрессора*

		Via Vizzano, 23 40044 Pontecchio Marconi Bologna - ITALIA	
Code: 1050200000	Serial n°: O20426513		
Max pressure: 8/116 bar/psi	In.pwr: 0.8 kW		
Volt/Hz ~ 230/50-60/1	Out.pwr: 0.5/0.67 kW/HP		
A 4	kg: 8.5	 l/gal: 6/1.59	
 l/min: 160 cfm: 5.6	IP 20 S3-30%in -1: 2300		
 8 020119 049730			

- IT AVVERTENZE:** Prima di utilizzare il compressore, leggere attentamente le istruzioni riportate nel seguente manuale
- GB WARNING:** Please read understand this manual before operating the compressor
- FR AVERTISSEMENT:** Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant de mettre à la sécurité
- DE HINWEIS:** Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen
- NL WAARSCHUWING:** Lees voor het gebruik van de compressor de aanwijzingen in deze handleiding zorgvuldig door
- DK ADVARSEL:** Før kompressoren tages i brug, skal instruktionerne i denne vejledning læses grundigt
- ES ADVERTENCIAS:** Antes de utilizar el compresor, lea atentamente las instrucciones descritas en el presente manual
- PT AVIOS:** Ante de utilizar o compressor, ler bem as instruções contidas no seguinte manual
- FI VAROITUKSET:** Lue tarkkaan tässä käsikirjassa annetut ohjeet ennen kompressorin käyttöä
- SE VARNING:** Läs manualens instruktioner noga innan du använder kompressorn
- TR UYARI:** Kompresörü kullanmadan önce bu kullanim el kitabındaki bilgi ve talimatları dikkatle okuyunuz
- PL OSTRZEZENIE:** Przed przystąpieniem do użytkowania kompresora dokładnie zapoznać się z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku
- GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΟ :** Πριν χρησιμοποιήσετε τον συμπιεστή διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναφέρονται στο ακόλουθο εγχειρίδιο.
- RU ОСТОРОЖНО:** Прежде чем приступить к эксплуатации компрессора, внимательно изучить приведенные в следующем руководстве инструкции



- IT LEGGERE IL LIBRETTO ISTRUZIONI**
Prima di posizionare, mettere in funzione o intervenire sul compressore, leggere attentamente il libretto istruzioni.
- GB READ THE INSTRUCTION HANDBOOK**
Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction handbook carefully.
- FR LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS**
Avant de positionner, de mettre en service, ou d'intervenir sur le compresseur, lire attentivement le manuel d'instructions.
- DE BETRIEBSANLEITUNG LESEN**
Vor dem Aufstellen, der Inbetriebnahme oder einem Eingriff am Kompressor die Betriebsanleitung sorgfältig lesen.
- NL HET INSTRUCTIEBOEKJE LEZEN**
Alvorens de compressor te plaatsen, in werking te stellen of er werkzaamheden aan te verrichten, aandachtig het instructieboekje lezen.
- DK LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN**
Læs brugsvejledningen grundigt inden anbringelse og start af kompressoren samt inden indgreb i kompressoren.
- ES LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**
Antes de posicionar, poner en función o intervenir en el compresor, leer atentamente el manual de instrucciones.
- PT LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES**
Ler atentamente o manual de instruções antes de instalar, pôr em funcionamento ou intervir no compressor.
- FI LUE KÄYTTÖOPAS**
Ennen kompressorin asotusta, käynnistystä tai siihen muuten puuttumista lue huolella käyttöopas.
- SE LÄS MANUALEN**
Läs manualen noga innan du installerar, använder eller utför underhållsarbete på kompressorn.
- TR TALIMAT EL KİTAPINI OKUYUN**
Kompresörü yerleştirmeden, çalıştırmadan veya bakım işleri yapmadan önce talimat el kitabını dikkatle okuyun.
- PL CZYTANIE INSTRUKCJI**
Przed ustawieniem, uruchomieniem i regulacją kompresora należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi.
- GR ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ**
Πριν τοποθετήσετε, θέσετε σε λειτουργία ή επεμβείτε στον συμπιεστή, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης.
- RU ИЗУЧИТЬ ИНСТРУКЦИЮ**
Прежде чем размещать, вводить в эксплуатацию или выполнять другие операции на компрессоре, внимательно изучить инструкцию.



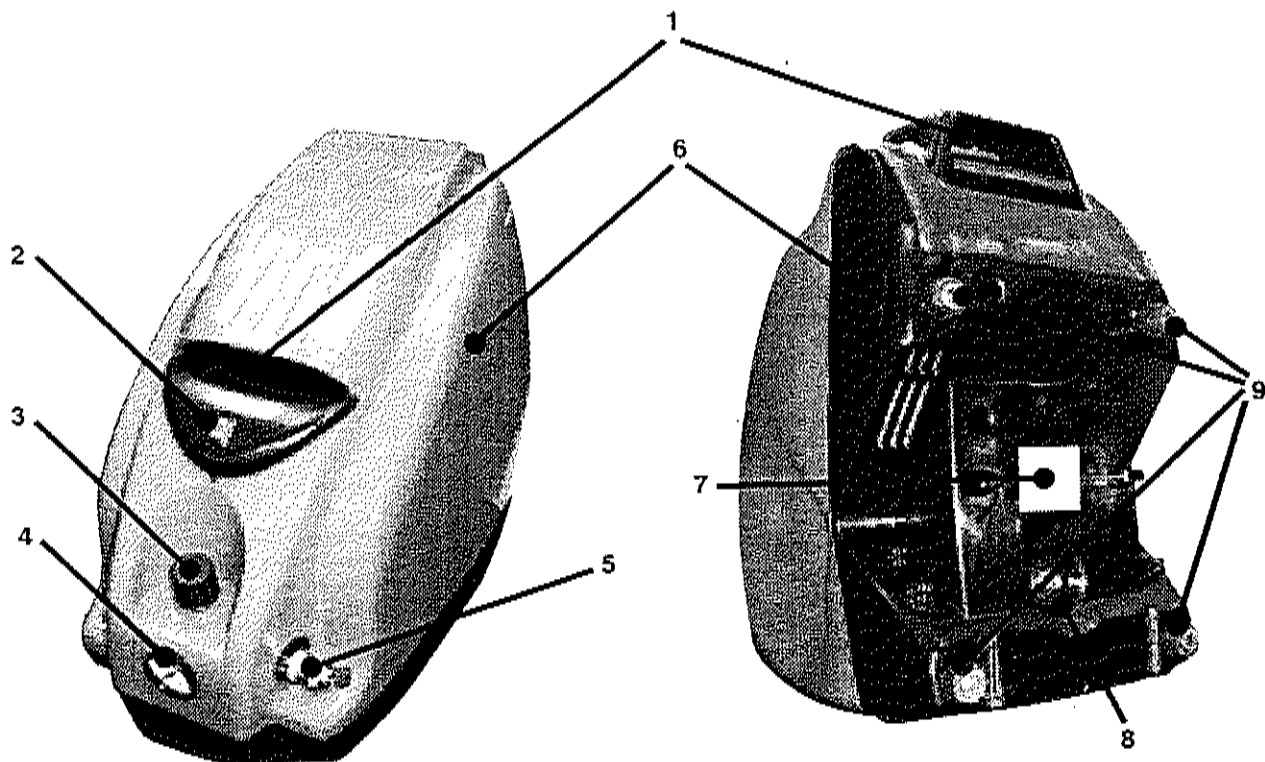
- IT RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA**
Attenzione prima di effettuare ogni intervento sul compressore è obbligatorio disattivare l'alimentazione elettrica sulla macchina stessa.
- GB RISK OF ELECTRIC SHOCK**
Caution: before doing any work on the compressor it must be disconnected from the power supply.
- FR RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE**
Attention, avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de désactiver l'alimentation électrique de la machine.
- DE GEFÄHRDUNG DURCH STROMSCHLAG**
Achtung! Bevor ein Eingriff am Kompressor durchgeführt wird, muss die Stromzufuhr auf der Maschine unterbrochen werden.
- NL RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK**
Alvorens handelingen op de compressor uit te voeren is het verplicht de elektrische stroom op de machine zelf uit te schakelen.
- DK FARE FOR ELEKTRISK STØD**
Advarsel: Før et eventuelt indgreb på kompressoren skal strømmen frakobles.
- ES RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO**
¡Cuidado! Antes de efectuar cualquier intervención en el compresor, es obligatorio desconectar la alimentación eléctrica de la misma máquina.
- PT PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO**
Atenção, é obrigatório desligar a alimentação eléctrica da máquina antes de efectuar qualquer intervenção no compressor.
- FI SÄHKÖISKUN VAARA**
Ennen mitä tahansa koneeseen puuttumista sähkönsyöttö koneeseen pitää kytkeä irti.
- SE RISK FÖR ELEKTRISK STÖT**
Varning! Innan du utför underhållsarbete på kompressorn, måste du koppla från strömtillförseln till maskinen.
- TR ELEKTRİK ÇARPMA TEHLİKESİ**
Dikkat! Kompresör üzerinde yapılacak herhangi bir işlemden önce kompresörün elektrikle bağlantısı kesilmelidir.
- PL RYZYKO PORAZENIA ELEKTRYCZNEGO**
Uwaga, przed wykonywaniem jakichkolwiek interwencji na kompresorze, konieczne jest odłączenie od niego zasilania elektrycznego.
- GR ΚΙΝΔΥΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΕΙΑΣ**
Προσοχή πριν κάνετε οποιαδήποτε επέμβαση στον συμπιεστή είναι αναγκαίο να απενεργοποιήσετε την ηλεκτρική τροφοδότηση της ίδιας της μηχανής.
- RU РИСК ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА**
Внимание: прежде чем приступать к выполнению каких-либо операций на компрессоре, обязательно отключить электрическое питание на самой машине.



- IT RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE**
Attenzione nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.
- GB RISK OF HIGH TEMPERATURES**
Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.
- FR RISQUE DE TEMPERATURE ELEVÉES**
Attention, à l'intérieur du compresseur se trouvent des certaines pièces susceptibles d'atteindre des températures élevées.
- DE GEFÄHRDUNG DURCH HOHE TEMPERATUREN**
Achtung! Der Kompressor enthält Bauteile, die sich stark erhitzen können.
- NL RISICO VAN HOGE TEMPERATUREN**
Opgelet op de compressor zijn er enkele delen die zeer hoge temperaturen zouden kunnen bereiken.
- DK RISIKO FOR HØJE TEMPERATURER**
Advarsel: Kompressoren indeholder dele, der kan blive meget varme.
- ES RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**
¡Cuidado! En el compresor algunas partes podrían alcanzar temperaturas elevadas.
- PT PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**
Atenção, no compressor existem algumas partes que poderão atingir temperaturas elevadas.
- FI KORKEAN LÄMPÖTILAN VAARA**
Huomio: kompressorissa on osia, jotka saattavat kuumentua huomattavasti.
- SE RISK FÖR HÖG TEMPERATUR**
Varning! Inuti kompressorn finns det vissa delar som kan uppnå mycket hög temperatur.
- TR YÜKSEK SICAKLIKLIKAR TEHLİKESİ**
Dikkat! Kompresörün parçalarından bazıları yüksek sıcaklıklara varabilir.
- PL RYZYKO WYSOKICH TEMPERATUR**
Uwaga, niektóre z części kompresora mogą osiągnąć wysokie temperatury.
- GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΨΗΛΩΝ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΩΝ**
Προσοχή στον συμπιεστή υπάρχουν μερικά που θα μπορούσαν να φτάσουν σε υψηλές θερ
- RU РИСК ПОВЫШЕННЫХ ТЕМПЕРАТУР**
Внимание: некоторые узлы компрессора при нагревании могут достигать повышенных температур.



- IT RISCHIO DI PARTENZA ACCIDENTALE**
Attenzione il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.
- GB RISK OF ACCIDENTAL START-UP**
Attention, the compressor could start automatically in case of a black-out and subsequent reset.
- FR RISQUE DE DEPART ACCIDENTEL**
Attention: le compresseur est susceptible de redémarrer automatiquement en cas de black-out et rétablissement successif de la tension.
- DE GEFÄHR EINES UNVORHERGESEHENEN STARTS**
Achtung! Der Kompressor könnte bei einem Stromausfall nach Rückkehr des Stroms automatisch neu starten.
- NL ONGEWENST STARTGEVAAR**
Let op, de compressor kan bij stroomuitval en daaropvolgend stroomherstel automatisch van start gaan.
- DK RISIKO FOR UTILSIGTET START**
Advarsel: Kompressoren kan starte automatisk igen i tilfælde af strømsvigt med efterfølgende genopbløring af strømforsyningen.
- ES PELIGRO DE ARRANQUE ACCIDENTAL**
¡Atención! El compresor puede volver a arrancar automáticamente en caso de interrupción generalizada de la corriente y tras haber restablecido la corriente.
- PT PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL**
Atenção, o compressor pode arrancar automaticamente depois de uma falha de corrente eléctrica e sucessiva ligação da mesma.
- FI TAHATTOMAN KÄYNNISTYMISEN VAARA**
Huomio: kompressorin saattaa käynnistyä uudelleen automaattisesti virran palatessa sähkökatkon jälkeen.
- SE RISK FÖR OFRIVILLIG START**
Varning! Kompressorn kan återstarta automatiskt då strömmen återställs efter ett strömavbrott.
- TR KAZAEN ÇALIŞTIRMA TEHLİKESİ**
Dikkat! Karartma ve akimin yeniden verilmesi halinde kompresör otomatik olarak hareket edebilir.
- PL RYZYKO PRZYPADKOWEGO WŁACZENIA**
Uwaga, istnieje możliwość przypadkowego włączenia kompresora w czasie wyłączenia zasilania i następnie jego ponownego włączenia.
- GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΥΧΑΙΑΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ**
Προσοχή ο συμπιεστής θα μπορούσε να ξεκινήσει σε περίπτωση black-out και την επακόλουθη ανάκτηση τάσης.
- RU РИСК ВНЕЗАПНОГО ПУСКА**
Внимание: в случае нарушения электроснабжения и последующего восстановления напряжения компрессор может запуститься самостоятельно.



1. MANIGLIA / HANDLE / POIGNÉE / GRIFF / HANDGRIEP / HANDTAG / MANILLA / PEGA / KAHVA / HANDTAG / TUTAMAK / UCHWYT / ΛΑΒΗ / РУЧКА
2. INTERRUPTORE / SWITCH / INTERRUPTEUR / SCHALTER / SCHAKELAAR / KONTAKT / INTERRUPTOR / INTERRUPTOR / ΚΑΤΚΑΙΣΙΝ / STRÖMBRYTARE / ANAHTAR / WYLACZNIK / ΔΙΑΚΟΠΗΣ / ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
3. RIDUTTORE DI PRESSIONE / PRESSURE REGULATOR / RÉDUCTEUR DE PRESSION / DRUCKREDUZIERER / REDUCEERVENTIEL / TRIKBEGRÆNSER / REDUCTOR DE PRESIÓN / REDUTOR DE PRESSÃO / PAINEENALENNIN / TRYCKREGULATOR / BASINÇ AZALTMA VALFI / REDUKTOR CIŚNIENIA / ΜΕΙΩΤΗΡΑΣ ΠΙΕΣΗΣ / РЕДУКТОР ДАВЛЕНИЯ
4. MANOMETRO / GAUGE / MANOMÈTRE / MANOMETER / MANOMETER / TRYKMALER / MANÓMETRO / MANÓMETRO / PAINEMITTARI / MANOMETER / MANOMETRE / MANOMETR / MANOMETRO / ΜΑΝΟΜΕΤΡ
5. USCITA ARIA / AIR OUTLET / SORTIE D'AIR / LUFTABLASS / LUCHTUITLAAT / LUFTUDTAG / SALIDA DE AIRE / SAÍDA DE AR / ILMAN POISTOAUKKO / LUFTUTLOPP / HAVA ÇIKISI / WLOT POWIETRZA / ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ / ВЫХОД ВОЗДУХА
6. CARENATURA DI PROTEZIONE / SAFETY PANEL / CARTER DE PROTECTION / SCHUTZGEHÄUSE / BESCHERMKAP / STRÖMLINIEBEKLÆDNING /

- REVESTIMENTO DE PROTECCIÓN / REVESTIMENTO DE PROTECÇÃO / SUOJUS / SKYDDSBEKLÄDNAD / KARTER / OPROFILOWANIE ZABEZPIECZAJACE / ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ / ЗАЩИТНЫЙ КАРТЕР
7. TARGHETTA DATI / DATA NAMEPLATE / PLAQUETTE TECHNIQUE D'IDENTIFICATION / DATENSCHILD / TYPEPLAATJE / TYPEPLADE / PLACA DE DATOS / PLACA DE CARACTERÍSTICAS / ARVOKILPI / MÄRKPLAT / BILGI ETIKETI / TABLICZKA ZNAMIONOWA / ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ / ТАБЛИЧКА ДАННЫХ
8. SCARICA CONDENSA / CONDENSATE DISCHARGE / EVACUATION DE LA CONDENSATION / KONDENSATABLASS / CONDENSATFVOER / TØMNING AF KONDENS Vand / DESCARGA DE CONDENSADOS / DESCARGA CONDENSADO / LAUHTENPOISTO / KONDENSTÖMNING / KONDENS BOSALTMA / ODPROWADZENIE SKROPLIN / ΕΚΦΟΡΤΩΣΗ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ / СБРОС КОНДЕНСАТА
9. GOMMINI / RUBBERS / CAOUTCHOUCS / GUMMITEILE / RUBBERTJES / GUMMIFØDDER / PIES DE APOYO DE GOMA / PÉS DE BORRACHA / KUMIPALAT / GUMMIFÖTTER / LASTIK DISKETLER / ZATYCZKI / ΛΑΣΤΙΧΑΚΙΑ / РЕЗИНОВЫЕ ПРОКЛАДКИ

OPBEVAR DENNE BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING OG LAD DEN VÆRE TIL RÅDGIVNING FOR DEM, DER ØNSKER AT BRUGE DETTE APPARAT!

VIKTIGE OPlysNINGER

Læs omhyggeligt alle vejledningerne vedrørende drift og vedligeholdelse, sikkerhedsråd samt advarsler. Storstøtten af alle ulykkestilfælde med kompressoren skyldes manglende overholdelse af de grundlæggende sikkerhedsregler. Disse ulykkestilfælde vil kunne undgås ved i tide at identificere de situationer, der indebærer risiko og ved at overholde sikkerhedsreglerne. Benyt kun kompressoren med overholdelse af producentens anvisninger.

SIKKERHED

(VIKTIG VEJLEDNING FOR SIKKER BRUG AF KOMPRESSOREN)

- RØR IKKE VED DE DELE, DER ER I BEVÆGELSE.**
- ANVEND IKKE KOMPRESSOREN UDEN DE PÅSATTE BESKYTTELSESANORDNINGER.**
- BÆR ALTID BESKYTTELSESBRILLER** eller lignende til beskyttelse af øjnene. Ret ikke tryklufften direkte mod dele af egen eller andres krop.
- BESKYT MOD ELEKTRISK STØD.** Forebyg, at kroppen ved et uheld kommer i kontakt med kompressorens dele (rør, beholder eller metaldele med jordforbindelse). Anvend aldrig kompressoren, hvor der er vand eller fugt.
- KOBL STRØMMEN FRA KOMPRESSOREN** og udlign trykket i beholderen fuldstændigt, før der foretages servicering, eftersyn, vedligeholdelse, rengøring, udskiftning eller kontrol af de enkelte dele.
- UTILSIGTET START.** Flyt ikke kompressoren, når strømmen er tilsluttet, eller når beholderen er under tryk. Sørg for, at kontakten er indstillet på OFF, før der slutes strøm til kompressoren.
- KORREKT OPBEVARING AF KOMPRESSOREN.** Når kompressoren ikke er i brug, skal den opbevares i et tørt lokale beskyttet mod skiftende vejforhold.
- ARBEJDSOMRÅDE.** Sørg for at holde arbejdsområdet rent, og fjern eventuelt unødvendigt værktøj. Sørg for tilstrækkelig udluftning i arbejdsområdet. Anvend ikke kompressoren i områder med brandfarlige væsker eller gas. Risiko for elektrisk stød: udsæt ikke kompressoren for regn og benyt den ikke i fugtige eller våde omgivelser. Kompressoren kan frembringe gnister under drift. Anvend ikke kompressoren i situationer, hvor der kan forekomme lak, benzin, kemiske substanser, klæbematerialer og andet brændbart eller eksplosivt materiale.
- OPBEVAR APPARATET UTILÆNGELIGT FOR BØRN.** Ungdå, at børn, andre personer eller husdyr kommer i kontakt med kompressorens dele. Alle uvedkommende skal opholde sig i en passende sikkerhedsafstand fra arbejdsområdet.
- ARBEJDSSTØJ.** Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, der kan komme ind i delene, som er i bevægelse. Dæk eventuelt håret med en hætte.
- BEHANDL FORSYNINGSKABLET KORREKT.** Altbryd ikke det elektriske stik ved at trække i forsyningskablet. Hold kablet langt væk fra varme, olie og skarpe overflader. Træk ikke på forsyningskablet eller udsæt det for tunge genstande.
- VEDLIGEHOLD KOMPRESSOREN OMHYGGELIGT.** Eftersø forsyningskablet jævnligt. I tilfælde af beskadigelse skal det repareres eller udskiftes af et autoriseret servicecenter. Kontroller, at kompressoren ikke viser synlige uønskede fejl. Ret eventuelt henvendelse til det nærmeste autoriserede servicecenter.
- ELEKTRISKE FORLÆNGERLEDNINGER TIL UDENDØRS BRUG.** Når kompressoren anvendes udendørs, må der kun anvendes elektriske forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug og mærket som sådan.
- KONCETRÉR DEM OM ARBEJDET.** Brug almindelig sund fornuft. Anvend ikke kompressoren, når De er træt. Kompressoren må aldrig anvendes ved indtagelse af alkohol, narkotika eller slovende medicin.
- KONTROLLER DEFEKTE DELE ELLER LUFTUDSLIP,** inden kompressoren atter tages i brug. Kontroller tilpasningen af de dele, der er i bevægelse, rør, trykmålere, trykbegrænsere, tryklufforbindelser og alle øvrige dele, der har betydning for en normal funktion af kompressoren. Alle beskadigede dele skal repareres eller udskiftes af et autoriseret servicecenter eller udskiftes, som angivet i brugsvejledningen. **ANVEND IKKE KOMPRESSOREN, HVIS PRESSOSTATEN ER DEFEKT.**
- ANVEND KUN KOMPRESSOREN TIL DEN BRUG, DER ER SPECIFICERET I FØLGENDE BRUGSVEJLEDNING.** Kompressoren er et apparat, der producerer trykluff. Anvend aldrig kompressoren til anden brug end den, der er specificeret i brugsvejledningen. Lad aldrig børn eller ukendte personer bruge apparatet. Enhver anden form for brug, som afviger fra angivelserne, fritager producenten fraansvaret for eventuelle skader. Brug af kompressoren i modstrid med producentens anvisninger fritager producenten for ethvert ansvar for eventuelle materielle skader og kvæstelser.
- HOLD INDSUGNINGSRISTEN REN** (rens jævnligt denne rist, hvis arbejdsmiljøet er meget snavset).
- LAD KOMPRESSOREN FUNGERE VED DEN NOMINELLE SPÆNDING,** der er specificeret på typepladen med de elektriske data (den tilladte tolerance er $\pm 5\%$).
- ANVEND ALDRIG KOMPRESSOREN, NÅR DEN ER DEFEKT.** Hvis kompressoren under drift udsender underlig støj, har overdreven store vibrationer eller virker defekt, skal den omgående standses og dens funktion kontrolleres, eller det nærmeste autoriserede servicecenter skal kontaktes.
- ANVEND KUN ORIGINALT RESERVEDELE.** Anvendelse af ikke originale reservedele forårsager bortfald af garantien og dårlig funktion af kompressoren. Foretag ikke ændringer på kompressoren. Kontakt et autoriseret servicecenter i tilfælde af reparationer.
- SLUK KONTAKTEN NÅR KOMPRESSOREN IKKE ER I BRUG.** Indstil kontakten i position "0" (OFF), kobl strømmen fra kompressoren og åben liniehænen for at udligne trykket i beholderen.
- RØR IKKE VED KOMPRESSORENS VARME DELE.**
- TØMNING AF KONDENSAND FRA BEHOLDEREN.** Beholderen skal tømmes hver gang inden brug.
- STÅNDS IKKE KOMPRESSOREN VED AT TRÆKKE I FORSYNINGSKABLET.**
- TRYKLUFFSYSTEM.** Anvend rør og anbefalet trykluffværktøj, der tåler samme eller højere tryk end kompressorens maksimale driftstryk.

ADVARSLER

VEJLEDNINGER FOR TILSLUTNING AF JORDFORBINDELSE. Denne kompressor skal være tilsluttet jordforbindelse, når den er i brug for at beskytte brugeren mod elektrisk stød. Kompressoren er udstyret med et to-polet kabel samt jordforbindelse. Det frarådes at adskille kompressoren eller at foretage andre tilslutninger til pressostaten.

ADVARSEL: Tilslutningen af jordforbindelse skal finde sted med overholdelse af kravene i sikkerhedsstandarderne (EN 60204).

FORLÆNGERLEDNING

Anvend kun forlængerledning med stik og jordforbindelse, og anvend ikke odelagte

eller maste forlængerledninger. En for tynd forlængerledning kan forårsage spændingsfald og dermed et effektivt og en overdreven opvarmning af apparatet. Forlængerkablet til kompressoren skal have et tværsnit, der er proportionelt med længden jf. følgende parametre (tværsnit gældende for den maksimale længde på 20 m (mm...)):

	HP / kW	220/230V	110/120V
Op til	1 / 0,75	1,5	2,5
Over	1 / 0,75	1,5	2,5

INSTALLATION

Montér gummilødderne under apparatets sokkel i de positioner, der er vist i figuren. Anbring kompressoren på en flade, der er plan eller med en hældning på maks. 10°. Stedet skal have en passende udluftning. Hvis fladen hælder og er glat, skal det kontrolleres, at kompressoren ikke flytter sig under brug. Hvis fladen er en frihængende hyld eller en hyld i en væg, skal det sikres, at kompressoren ikke kan falde ned ved at fastgøre den på passende måde.

START

Kontrollér, at hovedkontakten er i position "0". Indsæt stikket i stikkontakten og indstil kontakten i position "I". Fastgør gummirøret eller spiralløret i den respektive tilslutning. Kompressorens funktion er fuldautomatisk og styres af pressostaten, der standser kompressoren, når trykket i beholderen når maks. værdien og starter den igen, når trykket falder til min. værdien. Trykforskellen mellem maks. og min. værdien er normalt ca. 2 bar (29 psi). Når der er blevet sluttet strøm til kompressoren, skal den lades ved maks. tryk for at kontrollere dens funktion.

REGULERING AF ARBEJDSSTRYK

Det er ikke nødvendigt altid at anvende maks. arbejdstryk. Tværtimod har det anvendte trykluffværktøj ofte brug for et lavere tryk. Indstil trykket til den ønskede værdi ved at dreje håndtaget med uret for at forøge trykket og med uret for at formindske det. Reguleringen af trykket aflæses på kompressorens trykmåler.

VEDLIGEHOLDELSE

For der foretages nogen form for indgreb på kompressoren, skal der sikres følgende:

- Forsyningskablet er koblet fra stikkontakten.
- Luftbeholderen er tomt for tryk.

Kompressoren danner kondensvand, der ophobes i beholderen. Det er nødvendigt at tømme beholderen for kondensvand mindst en gang om ugen ved at åbne for udlømningshanen, der sidder under beholderen. Udvis forsigtighed, hvis der er trykluff i beholderen, da vandet kan komme ud med meget stor kraft. Anbefalet tryk: maks. 1-2 bar.

UDBEDRING VED MINDRE FEJLFUNKTIONER

Luftudslip

Dette kan skyldes mangelfuld tætning af tilslutningerne i apparatet. Kontrollér alle tilslutningerne ved at gøre dem våde med sæbevand. Dette skal under alle omstændigheder opfattes som en normal trykreduktion, når kompressoren ikke er i brug (ca. 1 bar for hver 5 minutter).

Kompressoren starter ikke

Hvis kompressoren har svært ved at starte, skal følgende kontrolleres:

- Alle ledninger er tilsluttet.
- Stromforsyningen er tilsluttet (ordentligt tilsluttet stikkontakt, termomagnetisk afbryder, intakte sikringer).

Kompressoren standser ikke

Hvis kompressoren ikke standser ved opnåelse af maks. trykket, aktiveres sikkerhedsventilen i beholderen. Det nærmeste servicecenter skal kontaktes i tilfælde af reparation.

ADVARSEL

- Det er ikke tilladt at børn huller samt udføre svejsninger eller forandringer på trykluffbeholderen.

- Rumtemperatur ved drift: 0-25 °C (maks. 45°C).
- Når kompressoren ikke er i brug, skal kontakten indstilles i position "0" (OFF) (slukket).

- Vær forsigtig, idet visse dele på kompressoren (forreste del og udløbslanger) kan blive meget varme. Bør ikke disse dele for at undgå forbrændinger.

- Flyt kompressoren ved at løfte den eller trække i de håndtag eller hanke, der sidder på den.

- Hvis kompressoren anvendes til lakering:

- Arbejd ikke i lukkede rum eller i nærheden af åben ild.
 - Sørg for, at rummet, hvor arbejdet finder sted, har en passende udluftning.
 - Beskyt næse og mund med en egnet maske.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter endt brug af kompressoren.

TEKNISKE DATA

Maksimalt driftstryk: 8,9 bar

Maksimalt arbejdsdruk: 8 bar

HP / W	O/min.	dB(A)
1.5 / 1100	3000	71.8

Målt lydniveau med en afstand på 4 m ved maks. arbejdsdruk. Støjniveauet kan forøges fra 1 til 10 dB(A) alt efter det arbejdsmiljø, kompressoren er installeret i.

NYTTIGE RÅD FOR AT OPNÅ EN PERFEKT FUNKTION: Denne model er udelukkende beregnet til gør-det-selv brug. Kompressoren er ikke beregnet til at køre kontinuerligt - der skal være pauser imellem. Det anbefales at anvende apparatet maks. 30 % pr. arbejdstime.

TRYKLUFFORBINDELSER

Sørg for at anvende rør til trykluff, der har de egenskaber for maks. tryk, der passer til kompressorens egenskaber. Forsøg ikke at reparere røret, hvis det er beskadiget.

VI FORBEHOLDER OS RET TIL AT FORETAGE ÆNDRINGER UDEN FORUDGÅENDE VARSEL, HVOR DETTE ANSES FOR NØDVENDIGT.

**SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE - ELEKTROSCHEMA - SCHAKELSCHEMA
ELSKEMA - ESQUEMA ELECTRICO - ESQUEMA ELECTRICO - SAHKOAAVIO - ELSHEMA**

IT A = Alimentazione
P = Pressostato
T = Protezione termica automatica
TM = Protezione amperometrica manuale
1-2-3-4-5-6 = Morsetti collegamento conduttori
C = Condensatore
M = Motore
AU = Avvolgimento ausiliario
AM = Avvolgimento di marcia

DK A = Elforsyning
P = Pressostat
T = Automatisk overophedningssikring
TM = Manuel amperesikring
1-2-3-4-5-6 = Klemmer til tilslutning af ledninger
C = Kondensator
M = Motor
AU = Sekundærvikling
AM = Startvikling

TR A = Güç kaynağı
P = Presostat
T = Otomatik termik koruma
TM = Manuel amperometrik koruma
1-2-3-4-5-6 = Tel bağlantı uçları
C = Kondansatör
M = Motor
AU = Yardımcı kutuplu bobin
AM = Çalistirma bobini

GB A = Power supply
P = Pressure switch
T = Automatic thermal protection switch
TM = Manual amperometric protection switch
1-2-3-4-5-6 = Wire connection terminals
C = Condenser
M = Motor
AU = Auxiliary winding
AM = Starting winding

ES A = Alimentación
P = Presostato
T = Protección térmica automática
TM = Protección amperimétrica manual
1-2-3-4-5-6 = Borne de conexión conductores
C = Condensador
M = Motor
AU = Devanado auxiliar
AM = Devanado de marcha

PL A = Zasilanie
P = Presostat
T = Automatyczny wyłącznik ochrony termicznej
TM = Ręczna ochrona amperometryczna
1-2-3-4-5-6 = Zakonczenia połączeń kabli
C = Skrapiacz
M = Silnik
AU = Uzwojenie pomocnicze
AM = Uzwojenie startowe

FR A = Alimentation
P = Pressostat
T = Protection thermique automatique
TM = Protection ampérométrique manuelle
1-2-3-4-5-6 = Bornes branchement conducteurs
C = Condensateur
M = Moteur
AU = Enroulement auxiliaire
AM = Enroulement de marche

PT A = Alimentação
P = Baróstato
T = Protecção térmica automática
TM = Protecção amperimétrica manual
1-2-3-4-5-6 = Terminais de ligação dos condutores
C = Condensador
M = Motor
AU = Enrolamento auxiliar
AM = Enrolamento de marcha

GR A = ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ
P = ΠΡΕΣΣΟΣΤΑΤΗΣ
T = ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΘΕΡΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ
TM = ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΜΠΕΡΟΜΕΤΡΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ
1-2-3-4-5-6 = ΑΚΡΟΔΕΚΤΕΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΑΓΩΓΩΝ
C = ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗΣ
M = ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ
AU = ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΣ ΠΥΚΝΩΤΗΣ
AM = ΠΥΚΝΩΤΗΣ ΠΟΡΕΙΑΣ

DE A = Versorgung
P = Druckschalter
T = Thermosicherungsautomat
TM = Manueller Stromschutz
1-2-3-4-5-6 = Leiteranschlußklemmen
C = Kondensator
M = Motor
AU = Hilfswicklung
AM = Betriebswicklung

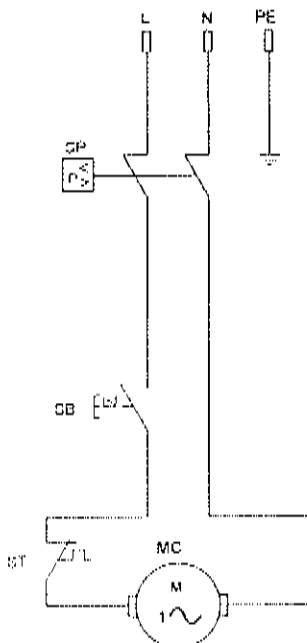
FI A = Sähkövirtä
P = Painekytin
T = Automattinen lämpösuoja
TM = Manuaalinen ampeerimetrisen suoja
1-2-3-4-5-6 = Johtimien kytkennän liitäntäpaikat
C = Kondensattori
M = Moottori
AU = Apukäämi
AM = Toimintakäämi

RU A = Питание
P = Реле давления
T = Автоматический тепловой предохранитель
TM = Амперометрический ручной предохранитель
1-2-3-4-5-6 = Зажимы соединения проводников
C = Конденсатор
M = Двигатель
AU = Вспомогательная обмотка
AM = Обмотка хода

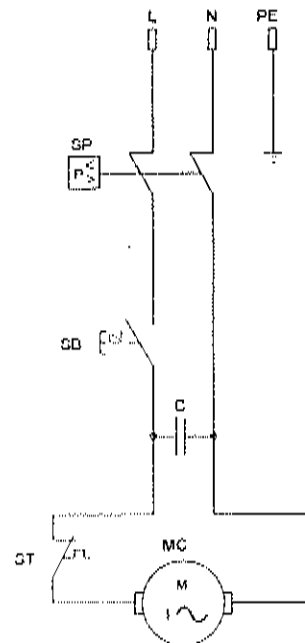
NL A = Voeding
P = Drukregelaar
T = Automatische thermische beveiliging
TM = Handmatig te bedienen stroommeetbeveiliging
1-2-3-4-5-6 = Verbindingsklemmen geleiders
C = Condensator
M = Motor
AU = Hulpwikkeling
AM = Wikkeling van de versnelling

SE A = Elförsörjning
P = Tryckväkt
T = Automatiskt överhettningsskydd
TM = Manuellt amperskydd
1-2-3-4-5-6 = Anslutningsklämmor för ledare
C = Kondensator
M = Motor
AU = Sekundärlindning
AM = Driftlindning

**SINGLE/PHASE
V100/50-60 Hz
V120/50-60 Hz**



**SINGLE/PHASE
V230/50-60 Hz**



**EU BEKENDTGORELSE
98/37/EOF**



**F.I.A.C. S.p.A.
Via Vizzano, 23
40044 Pontecchio Marconi
Bologna - ITALIA**

som producent erklærer hermed, under eget ansvar, at denne kompressor:

CODE 1050200000

er i overensstemmelse med de væsentligste krav vedr EU-DIREKTIVET:

87/404/EU (mere end 7 l) EN 60335-1 2000/14/EOF (EN-ISO 3744)
73/23/EOF EN 1012-1 LWA 88.3 dB measured
EN 60204-1 LWA 90 dB guarantee
89/336/EOF

i henhold til 98/37/EOF DIREKTIVET med ændringer.

Oplydelsen af kravene i direktivet 2000/14/EF er blevet kontrolleret af "DNV-MODULO UNO S.c.a.r.l." (godkendt kontrolorgan med nr. CE 0496), Viale Sirio 9, IT-20041 Agrate B.za (MI), Italien if. proceduren, der er beskrevet i direktivets bilag VI.

F.I.A.C. S.p.A.

Fabrizio Zucchi

40044 Pontecchio Marconi Bologna - ITALIA

Dato: 27-10-2004